FESTOOL

TID 18

hu	Eredeti üzemeltetési útmutató - Akkumulátoros ütvecsavarozó	2
bg	Оригинално ръководство за работа - акумулаторен ударен винтовърт	10
ro	Manualul de utilizare original - Mașină de găurit cu impact, cu acumulator	19

магазин БАШ МАЙСТОРА® професионални решения

Festool GmbH
Wertstraße 20
73240 Wendlingen
Germany
+49 (0)70 24/804-0
www.festool.com

E_10036576_E / 2025-08-06

21 Töltőberendezés – Karbantartás és ápolás

VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

- ► A karbantartás és tisztítás elvégzése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- ► Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a ház felnyitását igényli, kizárólag hivatalos szervizben végeztessen el.

Ügyfélszolgálat igénybevétele és javítás csak a gyártónál vagy szakszervizekben lehetséges. Csak **eredeti Festool pótalkatrészeket** használjon.

További információk: **www.festool.hu/szerviz**

21.1 Ügyeljen az alábbiak betartására:

- A károk megakadályozása érdekében a töltőkészüléket puha, száraz ronggyal takarítsa. Ne használjon oldószert.
- Tartsa tisztán a töltőkészülék csatlakozóérintkezőit.
- Tartsa szabadon az SCA 16 töltőkészülék szellőzőnyílásait **[1-6]**.

22 Töltőberendezés – Környezetvédelem

A készüléket ne dobja háztartási szemétbe!
Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos szerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A rendeltetésszerű ártalmatlanításhoz a gyűjtőhelyekről információkat az alábbi helyen **www.festool.com/environment** találhat.

Információk a REACH-ről: www.festool.hu/reach

23 Általános tudnivalók

Megfelelőségi nyilatkozat: **www.festool.com/declaration-of-conformity**

23.1 Licencinformációk

A termékben használt nyílt forráskódú licencekre vonatkozó információk a Festool alkalmazásban* találhatók: **Információk** > **Open source szerszámlicencek**.

* Nem áll rendelkezésre minden ország részére.

Български

Съдържание

1 Символи 10
2 Правила за техниката на безопасност 11
3 Използване по предназначение 13
4 Технически данни 14
5 Елементи на уреда 14
6 Пускане в действие 14
7 Акумулаторна батерия 14
8 Настройки 14
9 Поставка за инструмент, уреди приставки 15
10 Работа с електрическата машина 15
11 Техническо обслужване и поддържане 15
12 Околна среда 16
13 Общи указания 16
14 Зарядно устройство – Указания за безопасност 16
15 Зарядно устройство – Технически данни 17
16 Зарядно устройство – Символи 17
17 Зарядно устройство – Използване по предназначение 18
18 Зарядно устройство – Елементи на устройството 18
19 Зарядно устройство – Въвеждане в експлоатация 18
20 Зарядно устройство – Работа 18
21 Зарядно устройство – Поддръжка и грижа 19
22 Зарядно устройство – околна среда 19
23 Общи указания 19

1 Символи

Предупреждение за обща опасност

Опасност от токов удар

Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.

Носете защитни слушалки.

Носете дихателна защита.

Носете защитни очила.

При смяна на инструмент носете защитни ръкавици.

Поставете акумулаторна батерия.

Изваждане на батерията.

Етикетиране за съответствие CE

Да не се изхвърля като битов отпадък.

Съвет, указание

МАГАЗИН ВАШ МАЙСТОР ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

2 Правила за техниката на безопасност

2.1 Общи указания за безопасност за електрически машини

ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, с които електрическата машина е снабдена. Пропуски при спазването на следните инструкции могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.

Използваният в инструкциите за безопасност термин „електрически инструмент" се отнася за задвижвания чрез ел. захранване инструмент (с мрежов кабел) или за задвижвания с акумулаторна батерия инструмент (без мрежов кабел).

1 БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

a. **Поддържайте Вашата работна зона чиста и добре осветена.** Неподредена или неосветена работна зона може да предизвика злополуки.

b. **Не работете с електрическия инструмент в работна среда с опасност от експлозия, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

c. **По време на работа с електрическия инструмент внимавайте наблизо да няма деца и други лица.** При отклоняване на вниманието Вие можете да изгубите контрол над електрическата машина.

2 ЕЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТ

a. **Щепселът на електрическия инструмент трябва да пасва в контакта. Щепселът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте адаптери за контакти заедно с заземени електрически инструменти.** Непроменените щепсели и пасващите контакти намаляват риска от токов удар.

b. **Избягвайте контакти на тялото Ви със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

c. **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.

d. **Не използвайте кабела за други цели, за носене на уреда, за окачване или за да издърпате щепсела от контакт. Дръжте присъединителния проводник далеч от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повреден или заплетен присъединителен проводник увеличава риска от токов удар.

e. **Ако използвате електрическия инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са пригодени за работа на открито.** При използване на подходящ за работа на открито удължителен кабел се намалява риска от токов удар.

f. **Ако няма възможност да се избегне работата с електрическия инструмент във влажна околна среда, използвайте автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток.** Използването на един автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток намалява риска от токов удар.

3 БЕЗОПАСНОСТ НА ПОЛЗВАТЕЛЯ И ОКОЛНИТЕ

a. **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморен или под въздействието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.** Един момент на невнимание при работа с електрическия инструмент може да причини сериозни наранявания.

b. **Носете лични защитни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични защитни средства, като противопрахова маска, неплъзгащи се предпазни обувки, защитен шлем или средства за предпазване на слуха, в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

c. **Избягвайте неволно пускане в действие. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свързвате към електрозахранването и/или акумулатора, да го вдигате или да го пренасяте.** Ако при носене на електрическия инструмент пръстът Ви се намира на прекъсвача или уредът е включен при присъединяване към електроснабдяването, това може да доведе до злополуки.

d. **Преди включване на електрическия инструмент свалете от него инструментите за регулиране или гаечния ключ.** Един инструмент или гаечен ключ, който се намира във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.

e. **Избягвайте да стоите в ненормално положение. Постарайте се да стоите стабилно и по всяко време да сте в равновесие.** По този начин в неочаквани ситуации можете по-добре да контролирате електрическия инструмент.

f. **Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Пазете косата и облеклото си по-далече от подвижните части.** Широко облекло, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от подвижните части.

g. **Ако могат да се монтират прахоизсмукващи и улавящи съоръжения, те трябва да се свържат и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукване може да намали рисковете от прах.

h. **Не изпадайте във фалшива увереност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при електрически инструменти, дори и след многократна употреба да сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може да доведе до тежки наранявания за части от секундата.

магазин БАЛКАН МАЙСТОРА професионални машини

4 УПОТРЕБА И БОРАВЕНЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ

a. **Не претоварвайте електрическата машина. Използвайте подходящия електрически инструмент за вашата работа.** С подходящ електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно в указания мощностен диапазон.

b. **Не работете с електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

c. **Извадете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки по инструмента, да сменяте работни части или да оставяте електрическия инструмент.** Тези превенционни мерки предотвратяват неволното стартиране на електрическия инструмент.

d. **Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента извън обсега на деца. Не позволявайте електрическия инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с негоили не са прочели тези указания.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.

e. **Поддържайте електрическите инструменти и работната приставка с внимание. Проверявайте дали движещите се части се движат свободно и не заяждат, дали няма счупени или повредени части, които да пречат на нормалното функциониране на електрическия инструмент. Преди работа с уреда ремонтирайте повредените части на електрическия инструмент.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.

f. **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържани режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват по-малко и се водят по-леко.

g. **Използвайте електрическия инструмент, работната приставка, работните приставки и др. съгласно тези указания. При това имайте предвид условията и вида на работа.** Използването на електрическите инструменти за други непредвидени приложения може да причини възникване на опасни ситуации.

h. **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло или мазнина по тях.** Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5 УПОТРЕБА И БОРАВЕНЕ С АКУМУЛАТОРНИЯ ИНСТРУМЕНТ

a. **Зареждайте акумулаторните батерии само в зарядни устройства, препоръчани от производителя.** Ако едно зарядно устройство, предвидено за определен вид акумулатори, се използва за зареждане на други акумулаторни батерии, има опасност от пожар.

b. **Използвайте електрическите инструменти само с предвидените за тази цел акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да причини наранявания и опасност от пожар.

c. **Когато не използвате акумулаторната батерия внимавайте върху нея да не попаднат кламери, монети, гаечни ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят късо съединение.** Едно късо съединение може да причини изгаряния или възникване на пожар.

d. **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да изтече течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт с нея изплакнете с вода. При попадане на течността в очите се консултирайте с лекар.** Изтекла течност от акумулаторната батерия може да причини възпаления на кожата или изгаряния.

e. **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да покажат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

f. **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или на твърде високи температури.** Огънят или температурите над 130 °C могат да предизвикат експлозия.

g. **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън посочената температурна зона в инструкцията за експлоатация.** Грешното зареждане или зареждането извън допустимия температурен диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

6 СЕРВИЗ

a. **Електрическият инструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран и специализиран персонал, като при това трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.** По такъв начин се осигурява безопасна работа с електрическия инструмент.

b. **Никога не извършвайте поддръжка по повредени акумулаторни батерии.** Всякаква поддръжка на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или упълномощените отдели на службата за обслужване на клиенти.

Спазвайте инструкцията за експлоатация на зарядното устройство и на акумулаторната батерия.

2.2 Специфични за машината указания за безопасност за акумулаторни ударни винтовърти

- **Хващайте електрическата машина за изолираните ръкохватки, когато извършвате работа, при която винтът може да срещне скрита ел. инсталация.** Един евентуален контакт на винта с проводник под напрежение може да поставени пода напрежение металните части на инструмента и да Ви хване ток.
- **Използвайте подходящи уреди, с които да откриете скритата ел. инсталация или се обърнете към местния доставчик на**

електричество. Контактът на приставката с ел. инсталация под напрежение може да доведе до пожар или токов удар. Повреждане на газопровод може да доведе до експлозия. Проникване във водопровод ще доведе до материални щети.

- **Дръжте електрическата машина далеч от магнитни полета.** Електрическата машина може да се включи неочаквано и да причини наранявания.
- **Носете подходящи лични защитни оборудвания:** Защита за слуха, защитни очила, маска за прах при генериращи прах дейности.
- **Дръжте електрическия инструмент здраво с една ръка за дръжката [1-9], а другата ръка дръжте далеч от опасната зона. Настройте оборотите при завинтване правилно. Бъдете подготвени за силен реакционен момент,** който може да предизвика завъртане на електрическата машина и да доведе до наранявания.
- **Не използвайте електрическата машина на дъжд или във влажна среда.** Влага в електрическата машина може да доведе до късо съединение и пожар.
- Не манипулирайте или блокирайте елементите за управление, като напр. устройството за включване/изключване.
- **Изчакайте, докато електрическият инструмент спре, преди да го оставите на земята.** Работната приставка може да се заклини и да доведе до загуба на контрол върху електрическата машина.
- **Избягвайте включване по погрешка.** Носенето на електрическия инструмент с пръст върху бутона за вкл./изкл. може да доведе до злополуки. Когато не използвате електрически инструмент, поставете превключвателя за блокиране при транспортиране **[1-8]** в средно положение.
- **Използвайте само предвидените за това акумулаторниа батерии, а не адаптери за работа с акумулаторната електрическа машина. Не използвайте чужди зарядни устройства за зареждане на акумулаторните батерии.** Използването на принадлежности, които не са предвидени от производителя, може да доведе до токов удар и/или тежки злополуки.
- **Не използвайте работни приставки и принадлежности, които не са предвидени и препоръчани от производителя специално за конкретния електрически инструмент.** Фактът, че можете да закрепите принадлежността или работната приставка за Вашия електрически инструмент, не гарантира сигурна употреба. Опасността от нараняване, както и износването на електрическия инструмент могат да се увеличат и качеството да се влоши.
- **Според вида и употребата на принадлежностите могат да се отделят частици, работната приставка или част от нея. Може да се стигне до увеличено прахово замърсяване и до неочаквани движения.** Носете подходящи лични предпазни средства: Бъдете подготвени за силен реакционен момент, който може да предизвика завъртане на електрическата машина и да доведе до наранявания.

2.3 Стойности на емисии

Установените съгласно EN 62841 стойности обикновено възлизат на:

Ниво на звуковото налягане	L_{PA} = 100 dB(A)
Ниво на звукова мощност	L_{WA} = 108 dB(A)
Коефициент на несигурност	K = 3 dB

ВНИМАНИЕ

Шумовите емисии по време на работа с електроинструмента могат да доведат до увреждане на слуха.

► Използвайте защитни слушалки.

Емисия на вибрации a_h (векторна сума от трите посоки) и коефициента на несигурност K са установени съгласно EN 62841:

a_h = 24 м/сек^2

K = 4 м/сек^2

Посочените стойности на емисии (вибрации, шум)

- служат за сравняване на машини,
- са подходящи за предварителна оценка на вибрационното и шумовото натоварване при употреба,
- представляват основните приложения на електрическата машина.

ВНИМАНИЕ

Стойностите на емисии могат да се различават от посочените стойности. Това зависи от използването на машината и от вида на обработваемия детайл.

► Оценете действителното натоварване по време на общия работен цикъл.

► Определете подходящи мерки за безопасност в зависимост от действителния товар.

3 Използване по предназначение

Акумулаторният ударен винтовърт е предназначен за затягане и завинтване на винтове до посоченият максимален размер в метал, дърво, минерални материали, пластмаси и други подобни материали.

Като приложение в метал са предвидени самонарязващи се пробивни винтове.

Трябва да се внимава за това, че оборотите и въртящият момент са в директна зависимост. Това значи: колкото по-ниски са оборотите, толкова по-малък е въртящият момент.

Електрическата машина е предназначена за използване с акумулаторни батерии Festool от серията BP със същия клас на напрежение.

За щети и злополуки при употреба, която не съответства на предназначението, потребителя носи отговорност, като в това се включват и щетите и износването от индустриална постоянна употреба.

МАЙСТОРА ® ПЪЛЕН МАЙСТОРА професионални решения

4 Технически данни

Акумулаторен ударен винтовърт		TID 18
Напрежение на мотора		18 V ⎓
Брой предавки		3 + T-режим
Обороти на свободен ход*	1-ва скорост	1200 об/мин
	2-ва скорост	2000 об/мин
	3-ва скорост	3200 об/мин
макс. въртящ момент		180 Нм
Реакционен момент върху дръжката		10 Нм
Поставка за инструмент DIN 3126 E		1/4" (6,3 мм)
Поставка за инструмент размер A **[5]**		9,5 мм
макс. размер на винта в меко дърво		8 x 220 мм
Тегло без акумулаторна батерия		1 кг

* Данни за оборотите с напълно заредена акумулаторна батерия.

Акумулаторна батерия	BP 18
Напрежение на акум. батерия	18 V

5 Елементи на уреда

[1-1] Бутони за разхлабване на акумулаторната батерия
[1-2] Бутон индикация за капацитет на акумулаторната батерия
[1-3] Индикация за капацитет
[1-4] Светодиодна лампа
[1-5] електронен избор на предавка
[1-6] Пусков прекъсвач
[1-7] Втулка за заключване
[1-8] Превключвател за десен/ляв ход и блокаж на включването/транспортно заключване
[1-9] Дръжка
[1-10] Отделение за бургии
[1-11] щипка за колан
[1-12] Изолирани повърхности за хващане (оцветените в сиво части)

Показаните или описани принадлежности отчасти не спадат към обема на доставката.

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

6 Пускане в действие

6.1 щипка за колан [1-11]

Щипката за колан прави възможно временното закачане на електрическата машина за работното облекло. Монтажът е възможен отдясно или отляво на електрическата машина посредством винт **[1A]**.

6.2 Включване/изключване [1-6]

Натиснете = ВКЛ., отпуснете = ИЗКЛ.

ВНИМАНИЕ

Има опасност от нараняване

► Не гледайте директно в светодиодната лампа! **[4]**

Светодиодната лампа **[1-4]** свети при натиснат бутон за включване и изключване **[1-6]**.

Поставете превключвателя за десен/ляв ход **[1-8]** в средно положение, за да блокирате бутона за включване и изключване.

7 Акумулаторна батерия

Преди поставяне на акумулаторната батерия проверете чистотата на интерфейса на батерията. Замърсяването на интерфейса на батерията може да попречи на правилния контакт и да доведе до повреда на контактите.

Нарушен контакт може да доведе до прегряване и повреда на уреда.

[2A] Извадете акумулаторната батерия.

[2B] click Поставете акумулаторната батерия до щракване.

ⓘ Допълнителна информация за зарядното устройство и акумулаторната батерия ще откриете в инструкциите за експлоатация на зарядното устройство и акумулаторната батерия.

8 Настройки

ВНИМАНИЕ

Има опасност от нараняване

► Настройки само при изключена електрическа машина!

8.1 Промяна на посоката на въртене [1-8]

– Прекъсвач наляво = десен ход
– Прекъсвач надясно = ляв ход

8.2 Настройка на обороти на въртене/удари

Уредът се намира след включването автоматично в последно избраната предавка/режим.

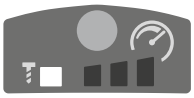
За използване на самонарязващи пробивни винтове се препоръчва T-режим.

► Натиснете повторно превключвателя за предавки **[1-5]**, за да смените предавката/режима.

Един светодиод за обороти свети = 1-ва предавка

Два светодиода за обороти светят = 2-ра предавка

Три светодиода за обороти светят = 3-та предавка


Светодиодът за T-режим свети = T-режим

ⓘ Тествайте правилната предавка чрез предварително пробно завинтване.

8.3 T-режим

Работен режим за завинтване на по-малки, самонарязващи винтове (< 5 x 20 mm) в ламарина с дърво под нея. След пробиването на ламарината

магазин БАШ МАЙСТОРА професионални решения

оборотите се редуцират автоматично, за да се позволи сигурно завинтване.

9 Поставка за инструмент, уреди приставки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- Преди всякакви дейности по електрическата машина сваляйте акумулаторната батерия от машината.

ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване поради гореща и остра работна приставка.

- Не използвайте тъпи и дефектни инструменти.
- Носете защитни ръкавици при боравене с инструмент.

9.1 Съвместими принадлежности

Настоящата електрическа машина е съвместима с търговските инструменти с 1/4" шестостенен ствол съгласно DIN 3126 формуляр E 6.3. **[5]**

CENTROTEC принадлежността не е съвместима с тази електрическа машина.

9.2 Смяна на приставката [3]

- Изтеглете напред заключващата втулка на фиксирането за битове, за да разхлабите работната приставка.
- Свалете работната приставка.
- Вкарайте новата работна приставка в заключващата втулка докато работната приставка не прищака шумно.

9.3 Смяна на битовете в работната приставка [3]

- Свалете бита от работната приставка.
- Поставете нов бит в работната приставка.

10 Работа с електрическата машина

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Има опасност от нараняване

- Поставяйте електрическата машина само изключена върху винта!
- Закрепете работния детайл така, че не може да се движи по време на обработка.
- Дръжте ръцете си далеч от въртящата се работна приставка.

ВНИМАНИЕ

Опасност от изгаряне

Поставката за инструмент и работната приставка могат да се нагреят много при работа!

- Оставете държача за инструменти и приставката да изстинат, преди да закачите електрическия инструмент за клипса за колан.

10.1 Отделение за битове [1-10]

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради метални стружки в отделението за битове.

- Почиствайте редовно отделението за битове и го освобождавайте от стружки.

Магнитно, за поставяне на бутове.

10.2 Акустични предупредителни сигнали

Акустичните предупредителни сигнали прозвучават при следните работни състояния и машината се изключва:

peep

Батерията е празна/несъвместима или инструментът е претоварен.

- Заредете/сменете акумулаторната батерия.
- Натоварвайте уреда по-малко.

peep

При активиране на бутона за включване и изключване. Машината е прегряла.

- След охлаждане отново пуснете машината.

peep peep peep

Машината е дефектна.

- За отстраняване на грешката се свържете с производителя.

11 Техническо обслужване и поддържане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- Преди всички работи по поддръжката и грижата винаги сваляйте акумулаторната батерия от електрическия инструмент.
- Всички работи по поддръжката и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.

Клиентска служба и ремонти могат да се извършват само от производителя или от сервизни работилници. Използвайте само **оригинални резервни части на Festool**.

Още информация: **www.festool.bg/сервиз**

Спазвайте следните указания:

- За да осигурите циркулация на въздуха винаги дръжте свободни и чисти отворите за проветрение в корпуса.
- Не почиствайте електрическия инструмент със сгъстен въздух.
- Поддържайте чисти контактните места на инструмента, акумулаторната батерия и зарядно устройство.

магазин БАШ МАЙСТОРА® професионални решения

12 Околна среда

Не изхвърляйте електроуреди, използвани батерии и акумулатори при битовите отпадъци. Уредите, принадлежностите и опаковките трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Преди да изхвърлите стари батерии, акумулатори и лампи, отстранете ги от електрическия уред, без да ги унищожавате. Това позволява тяхното ефективно рециклиране..

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране можете да намерите на адрес **www.festool.com/environment**.

Информация за критични материали: www.festool.bg/reach

13 Общи указания

13.1 ЕС декларация за съответствие

ЕС декларацията за съответствие се съдържа в инструкциите за експлоатация на български език.

13.2 Bluetooth®

Словесната марка Bluetooth® и логотата са регистрирани марки на Bluetooth SIG, Inc. и се използват от TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG и съответно от Festool по лиценз.

14 Зарядно устройство – Указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и инструкции за безопасна работа. Неспазването на указания и инструкциите за безопасна работа могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да можете да ги ползвате при необходимост.

- Този уред може да се използва от **деца** над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или ментални способности или с недостиг на опит и познания, ако бъдат наблюдавани или ако бъдат инструктирани за безопасно боравене с уреда и разберат опасностите, които той крие. **Деца** не трябва да си играят с инструмента. Почистването и **потребителската поддръжка** не трябва да се извършват от **деца** без надзор.
- Не отваряйте зарядното устройство!
- Пазете зарядното устройство от метални частици (стружки) или течности!
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте с това зарядно устройство батерии, които не могат да се презареждат!
- **Не използвайте акумулаторни батерии от други производители с това зарядно устройство. Не използвайте мрежови кабели или чужди акумулаторни батерии за захранване на акумулаторния електрически инструмент. Не използвайте зарядни устройства от други производители за зареждане на акумулаторните батерии.** Използването на принадлежности, които не са предвидени от производителя, може да доведе до токов удар и/или тежки злополуки.
- Ако зарядното устройство се намира в систейнера, зарядното устройство не може да се свързва с мрежовия контакт!

МАГАЗИН БАЙ МАЙСТОРА® професионални решения

- Пазете уреда от влага.
- Пазете кабела за свързване към мрежата от топлина, масло и остри ръбове.
- Ако **кабелът за свързване към мрежата** на този уред се повреди, той трябва да се смени от оторизиран клиентски сервиз, за да се избегнат опасностите.
- Преди употреба проверете уреда за повреди и по-специално кабела за свързване към мрежата, щепсела и корпуса, за да избегнете рискове. При повреда осигурявайте ремонт само от оторизиран сервиз на клиентската служба.
- **Не покривайте отворите за проветрение на зарядното устройство.** Зарядното устройство иначе може да прегрее и да не функционира правилно.
- **Повреждане или неправилна употреба на акумулаторната батерия може да доведе до поява на дим.** Димът може да раздразни дихателните пътища. Проветрете помещението и при поява на оплаквания потърсете лекар.

15 Зарядно устройство – Технически данни

Зарядно устройство	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Напрежение на мрежата (вход)	220 – 240 В~	220 – 240 В~	220 – 240 В~
Честота на мрежата	50 – 60 Хц	50 – 60 Хц	50 – 60 Хц
Напрежение на зареждане (изход)	10,8 – 18 В ⎓	10,8 – 18 В ⎓	Изход1: 10,8 – 18 В ⎓ Изход2: 10,8 – 18 В ⎓
Зареждащ ток	максимално 16 А	максимално 6 А	Изход1: максимално 6 А Изход2: максимално 6 А
Времена за зареждане на акумулаторни батерии BP и BPC, ок.			
2,5 Ач	34 мин	34 мин	34 мин
4,2 Ач	76 мин	76 мин	76 мин
3,0 Ач / 3,1 Ач	33 мин	33 мин	33 мин
4,0 Ач	32 мин	32 мин	32 мин
5,0 Ач / 5,2 Ач	33 мин	45 мин	45 мин
6,2 Ач	32 мин	53 мин	53 мин
8,0 Ач	34 мин	87 мин	87 мин
допустима температура на околната среда в предприятието		0 °C до +40 °C	

16 Зарядно устройство – Символи

Предупреждение за обща опасност

Опасност от токов удар

Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.

Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!

Подходящо само за работа на закрито

Предпазител в посочена стойност на тока

Предпазни трансформатори

Клас на защита II

Да не се изхвърля като битов отпадък.

магазин БАШ МАЙСТОРА професионални решения

Да не се изхвърля като битов отпадък.

► Инструкция за боравене

CE Етикетиране за съответствие CE

17 Зарядно устройство – Използване по предназначение

Подходящи зарядни устройства

- само за зареждане на закрито.
- за зареждане на Festool LiIon акумулаторни батерии BP и BPC със следните мрежови напрежения и капацитети:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah

Потребителят носи отговорност при неправилна употреба.

18 Зарядно устройство – Елементи на устройството

[1-1] Отвор за зареждане
[1-2] Акумулаторна батерия
[1-3] Индикация за остатъчно време (само SCA 16)
[1-4] Индикация за статус на зареждане
[1-5] Намотаване кабел за свързване към мрежата
[1-6] Отвори за проветрение (само SCA 16)
[2] Закрепване за стена на зарядно устройство

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

19 Зарядно устройство – Въвеждане в експлоатация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимо напрежение или честота!

Опасност от злополука

► Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с данните, посочени на фирмената табелка.
► В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V / 60 Хц.

19.1 Стартиране на процес на зареждане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди въвеждането в експлоатация изцяло размотайте кабела за свързване към мрежата от вдлъбнатината **[1-5]**.

► Пъхнете щесела на зарядното устройство в модул контакта.
► Пъхнете акумулаторната батерия **[1-2]** в отвора за зареждане **[1-1]**.

19.2 Закрепване за стена

Вж. фиг. **[2]**.

20 Зарядно устройство – Работа

20.1 Значение на LED

След въвеждането в експлоатация на зарядното устройство светодиодът на индикацията за статус на зареждане **[1-4]** става жълт.

Самостоятелна проверка SCA 16

Преди светодиодът на индикацията за статус на зареждане да стане жълт, всички светодиоди **[1-3]** и **[1-4]**, както и вентилаторът **[1-6]** се включват за ок. 1 сек.

Работни състояние на зарядното устройство:

LED жълто - постоянна светлина
Зарядното устройство е готово за работа.

LED зелено - мигане
Акумулаторната батерия се зарежда.

READY **LED зелено - постоянна светлина - READY**
Акумулаторната батерия е > 80% заредена и готова за работа. На заден план акумулаторната батерия се дозарежда до 100%.

LED червено - мигане
Сигнализация за обща неизправност, например: няма пълен контакт, късо съединение, акумулаторната батерия е дефектна и т.н.

LED червено - постоянна светлина
Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимите гранични стойности. Когато допустимата температура се достигне, зарядното устройство автоматично превключва на зареждане.

> 45 min / 30 min / 15 min / 5 min **Остатъчно време на зареждане (само SCA 16)**
Индикация на предвижданото остатъчно време на зареждане:

► Вкарайте акумулаторна батерия.
☑ Индикацията за статус на зареждане **[1-4]** мига няколко пъти.
Предвижданото остатъчно време на зареждане се показва с мигане на съответните светодиоди **[1-3]**.

20.2 Инструкции за работа

При постоянни, респ. неколкократни последователни цикли на зареждане зарядното устройство може да се нагрее. Това обаче е незначително и не сочи технически дефект.

При съхранение в зарядно устройство акумулаторните батерии винаги остават заредени напълно.

Зареждайте акумулаторните батерии само в добре проветрявана среда.

AIRSTREAM (само SCA 16)

Зарядното устройство SCA 16 е оборудвано с вентилатор и активно подпомага охлаждането на BP 18...AS/I акумулаторната батерия.

Магазин БАШ МАЙСТОРА професионални решения

21 Зарядно устройство – Поддръжка и грижа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- Преди всякакви работи по поддръжката и грижата винаги изключвайте щепсела от контакта.
- Всички работи по поддръжката и ремонта, които изискват отваряне на корпуса, трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.

Клиентска служба и ремонти могат да се извършват само от производителя или от сервизни работилници. Използвайте само **оригинални резервни части на Festool**.

Още информация: **www.festool.bg/сервиз**

21.1 Спазвайте следните указания:

- За да предотвратите щети, почиствайте зарядното устройство с мека, суха кърпа. Не използвайте разтворители.
- Свързващите контакти върху зарядното устройство се поддържат чисти.
- Отворът за проветрение **[1-6]** върху зарядното устройство SCA 16 се поддържа свободен.

22 Зарядно устройство – околна среда

Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране и правилно изхвърляне можете да видите на **www.festool.com/environment** .

Информация за REACH: www.festool.bg/reach

23 Общи указания

Декларация за съответствие: **www.festool.com/declaration-of-conformity**

23.1 Информация за лицензи

Информация за лицензите с отворен код, използвани в продукта, може да бъде намерена в Festool App* под **Информация** > **Лицензи с отворен код за машини**.

* Не е налично за всяка страна.

Română

Cuprins

1 Simboluri 19
2 Instrucțiuni privind siguranța 19
3 Utilizarea conform destinației 22
4 Date tehnice 22
5 Componentele aparatului 22
6 Punerea în funcțiune 23
7 Acumulatorul 23
8 Setări 23
9 Adaptorul sculei, accesorii atașabile 23
10 Lucrul cu scula electrică 23
11 Întreținerea și îngrijirea 24
12 Mediul înconjurător 24
13 Indicații generale 24
14 Încărcătorul – instrucțiuni privind siguranța 24
15 Încărcătorul – date tehnice 25
16 Încărcătorul – simboluri 26
17 Încărcătorul – utilizarea conform destinației 26
18 Încărcătorul – componentele aparatului 26
19 Încărcătorul – punerea în funcțiune 26
20 Încărcătorul – funcționarea 26
21 Încărcătorul – întreținerea și îngrijirea 27
22 Încărcătorul – mediul înconjurător 27
23 Indicații generale 27

1 Simboluri

Avertisment privind un pericol general

Avertizare contra electrocutării

Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.

Purtați căști antifonice.

Purtați o mască de protecție respiratorie.

Purtați ochelari de protecție.

Purtați mănuși de protecție la înlocuirea accesoriului.

Introduceți acumulatorul.

Scoateți acumulatorul.

marcaj de conformitate CE

Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.

Recomandare, observație

2 Instrucțiuni privind siguranța

2.1 Instrucțiuni generale privind siguranța în cazul utilizării sculelor electrice

AVERTISMENT! Respectați toate instrucțiunile privind siguranța, indicațiile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor următoare se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și instrucțiunile în vederea consultării ulterioare.

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în cadrul instrucțiunilor privind siguranța se referă la sculele electrice acționate electric (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de rețea).